



Suprasorb® P + PHMB

Antimikrobieller Schaumverband
Pansement hydrocellulaire antimicrobien
Antimicrobial foam dressing
Apósito de espuma antimicrobiano
Medicazione antimicrobica in schiuma
Antimicrobieel schuimverband
Antimikrobiel skumforbinding
Antimikrobiellt skumförband
Antimikrobiální pěnový obvaz
Antimikrobiálne penové krytie na rany
Przeciwbakteryjny opatrunek z pianki
Antimikrobní pienasti povoj

non-adhesive

de Gebrauchsanweisung

Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobieller Schaumverband ist ein nicht klebender steriler antimikrobieller Wundverband, der aus einem hydrophilen Polyurethanschaum zur Absorption von Exsudat besteht. Der Wundverband ist mit einem bedruckten, wasserdichten Polyurethanfilm mit geringer Reibung kaschiert, der eine Barriere gegen Keime bildet. Die Wundkontaktschicht des Verbandes hat eine durchsichtige perforierte Folie, die das Wundbett vor dem Verkleben mit dem Verband schützt, indem sie das Eindringen von Granulationsgewebe in die Poren des Schaums verhindert. Dadurch werden Traumata beim Entfernen des Verbandes reduziert. Die Perforationen in der Wundkontaktschicht ermöglichen die Aufnahme von Exsudat und verhindern, dass überschüssige Flüssigkeit eine Mazeration der gesunden Haut verursacht. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobieller Schaumverband ermöglicht das Management von Wundexsudat und mikrobieller Kontamination, was Wundschmerzen während der Wundheilung verringert. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobieller Schaumverband enthält die antimikrobielle Substanz Polyhexamethylen-Biguanid (PHMB, Polihexanid), die Keime abtötet und ihr Wachstum hemmt. Das in Gegenwart von Wundexsudat freigesetzte PHMB ist, basierend auf in vitro-Untersuchungen, ein bis zu sieben (7) Tage wirksamer antimikrobieller Wirkstoff gegen ein breites Spektrum von Keimen, die häufig bei bakterieller Besiedlung und Infektion von Wunden angetroffen werden.

Indikationen

Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobieller Schaumverband ist angezeigt bei



mittel bis stark exsudierenden

chronischen und akuten Wunden, die infiziert oder infektgefährdet sind. Die Wundverbände können während des Heilungsverlaufs bei Dekubitalulzera, Bein- und Fußulzera, diabetischen Ulzera und chirurgischen Wunden angewendet werden. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobieller Schaumverband ist für die Anwendung unter Kompressionsverbänden geeignet.

Kontraindikationen

- Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobieller Schaumverband darf in folgenden Fällen nicht angewendet werden:
- trockene oder schwach exsudierende Wunden
- Personen mit bekannter Überempfindlichkeit gegen Polyurethanfilme, Polyurethanschäume oder PHMB
- chirurgische Implantation

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht mit oxidierenden Lösungen wie Hypochlorit oder Wasserstoffperoxid anwenden, da diese die absorbierende Polyurethan-Komponente des Wundverbandes und auch PHMB abbauen können.

Bei klinischen Anzeichen einer Infektion ersetzt PHMB nicht die Notwendigkeit einer systemischen Therapie oder einer anderen adäquaten Infektionsbehandlung. In diesen Fällen ist daher medizinisches Fachpersonal zu Rate zu ziehen.

Weder im Ganzen noch in Teilen wiederverwenden, da dies die Sterilität und/oder die Leistungsfähigkeit des Wundverbandes beeinträchtigen kann. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobieller Schaumverband darf nicht eingenommen werden und ist für Kinder und Tiere unzugänglich aufzubewahren.

Anwendung unter Anleitung von medizinischem Fachpersonal.

Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobielle Schaumverbände sind zur kurzzeitigen Anwendung (max. 30 Tage) bestimmt.

Anwendungshinweise

Vorbereitung der Wunde

Falls erforderlich, die Wundfläche mit einer nicht toxischen Reinigungslösung, z. B. einer Kochsalzlösung, reinigen. Vor Applikation des Wundverbandes den umliegenden Bereich der Wunde gründlich trocknen.

Gegebenenfalls einen Wundverband für tiefe Wunden entsprechend der Gebrauchsanweisung des jeweiligen Verbandes applizieren.

Applikation des Wundverbandes

1. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobiellen Schaumverband in einer Größe wählen, die etwas größer als die Wunde ist. Bei Bedarf kann der Verband (mit einer sterilen Schere) auf die Wundgröße zugeschnitten werden.
2. Den Verband mittig auf der Wunde zentrieren, dabei darauf achten, dass die bedruckte Seite von der Wunde abgewandt ist, und den Verband vorsichtig auf die Wunde applizieren.
3. Den Wundverband mit einem geeigneten Tape fixieren, z. B. Curafix® H, um sicherzugehen, dass er nicht verrutscht. Darauf achten, dass das Tape nur an den Rändern aufgeklebt wird und nicht den ganzen Wundverband abdeckt, da dies dessen Leistungsfähigkeit beeinträchtigen kann. Wird der Wundverband unter einem Kompressionsverband angewendet, ist kein Tape erforderlich, da der Kompressionsverband den Wundverband in situ fixiert.
4. Restliches Verbandmaterial wegen des Kontaminationsrisikos entsorgen.

Verbandwechsel und Entfernen des Verbandes

1. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobieller Schaumverband kann bis zu 7 Tage auf der Wunde verbleiben, abhängig vom Zustand des Patienten und dem Exsudationsgrad. Zu Beginn kann es notwendig sein, den Wundverband alle 24 Stunden zu wechseln oder wann immer es die Praxis der guten Wundversorgung verlangt.
2. Den Wundverband vorsichtig vom Wundbett entfernen und gemäß den lokalen Verfahren und Richtlinien entsorgen.
3. Falls erforderlich, die Wunde vor Applikation eines neuen Wundverbandes mit einem geeigneten Wundreiniger säubern.

fr Mode d'emploi

Le pansement hydrocellulaire antimicrobien Suprasorb® P + PHMB non-adhesive est un pansement antimicrobien stérile non adhésif, composé d'une mousse en polyuréthane hydrophile conçue pour absorber l'exsudat. Ce pansement est constitué d'un film en polyuréthane étanche à faible friction imprimé, qui offre une barrière bactérienne à la plaie. Le côté du pansement en contact avec la plaie dispose d'un film perforé clair qui empêche le lit de la plaie d'adhérer au pansement en évitant la formation d'un tissu de granulation dans les pores de la mousse, réduisant ainsi les traumatismes lors du retrait du pansement. Les perforations dans la couche de contact avec la plaie permettent d'absorber l'exsudat et empêchent l'excès de liquide de macérer au niveau de la peau saine. Le pansement hydrocellulaire antimicrobien Suprasorb® P + PHMB non-adhesive gère l'exsudat de la plaie et la contamination microbienne afin de réduire la douleur au niveau de la plaie lors de la cicatrisation. Le pansement hydrocellulaire antimicrobien Suprasorb® P + PHMB non-adhesive contient la substance antimicrobienne polyhexaméthylène biguanide (PHMB, polihexanide), qui tue les bactéries et prévient leur développement. Le PHMB utilise en présence d'exsudats est un agent antimicrobien efficace contre un large spectre de microorganismes fréquemment associés à la colonisation bactérienne et à l'infection des plaies, pour une durée allant jusqu'à sept (7) jours, d'après des essais in vitro.

Indications

Le pansement hydrocellulaire antimicrobien Suprasorb® P + PHMB non-adhesive est indiqué pour le traitement des plaies chroniques et aiguës



modérément à fortement exsudatives

qui sont infectées ou qui présentent un risque infectueux. Les pansements peuvent être utilisés pendant le processus de guérison sur des ulcères de pression, des ulcères de jambe et de pied, des ulcères diabétiques et des plaies chirurgicales. Le pansement hydrocellulaire antimicrobien Suprasorb® P + PHMB non-adhesive peut également être utilisé sous un bandage de compression.

Contre-indications

- Les pansements hydrocellulaires antimicrobiens Suprasorb® P + PHMB non-adhesive ne sont pas indiqués pour :
- les plaies sèches ou légèrement exsudatives
 - les personnes sensibles aux films en polyuréthane, mousses ou au PHMB
 - l'implantation chirurgicale

Précautions

Ne pas utiliser avec des solutions oxydantes telles que l'hypochlorite ou le peroxyde d'hydrogène car ces dernières peuvent décomposer l'agent en polyuréthane absorbant du pansement ainsi que le PHMB.

En cas d'infection clinique, le PHMB ne se substitue pas au traitement systémique ou à tout autre traitement de l'infection, consulter un professionnel de santé compétent.

Ne pas réutiliser entièrement ou partiellement, car cela peut compromettre la stérilité et/ou les performances du pansement. Les pansements hydrocellulaires antimicrobiens Suprasorb® P + PHMB non-adhesive ne doivent pas être ingérés et doivent être tenus à l'écart des enfants et animaux. À utiliser sur les conseils d'un professionnel de la santé. Le pansement hydrocellulaire antimicrobien Suprasorb® P + PHMB non-adhesive est conçu pour une utilisation à court terme, limitée à 30 jours.

Conseils d'utilisation

Préparation du site

Nettoyer au besoin le site de la plaie avec une solution de nettoyage non toxique, c.-à-d. : saline. Sécher complètement le contour de la plaie avant de poser le pansement.

Au besoin, appliquer un pansement pour plaies profondes conformément aux conseils d'utilisation pour ce pansement.

Pose du pansement

1. Sélectionner une taille de pansement hydrocellulaire antimicrobien Suprasorb® P + PHMB non-adhesive légèrement plus grande que la plaie. Au besoin, le pansement peut être découpé (à l'aide de ciseaux stériles) selon la taille de la plaie.
2. Centrer le pansement sur la plaie, en s'assurant que le côté imprimé n'est pas en contact avec la plaie et l'appliquer délicatement sur le site de la plaie.
3. Fixer le pansement à l'aide d'un sparadrap approprié ex. Curafix® H pour s'assurer que le pansement ne bouge pas. S'assurer que le sparadrap soit appliqué uniquement aux

bords du pansement et ne recouvre pas complètement le pansement, cela pourrait nuire à ses performances. Autrement, s'il est utilisé sous un bandage de compression, le sparadrap n'est pas nécessaire, le bandage maintiendra le pansement en place.

4. Retirer tout résidu pour prévenir le risque de contamination.

Remplacement et retrait du pansement

1. Le pansement hydrocellulaire antimicrobien Suprasorb® P+ PHMB non-adhesive peut rester en place jusqu'à 7 jours, en fonction de l'état du patient et de la quantité d'exsudats. Au début, il peut être nécessaire de changer le pansement toutes les 24 heures ou conformément aux bonnes pratiques en matière de soin.
2. Retirer délicatement le pansement du lit de la plaie et l'éliminer conformément aux directives et procédures légales.
3. Si nécessaire, nettoyer le site de la plaie avec un produit nettoyant pour plaie avant d'appliquer un nouveau pansement.

en Instructions for Use

Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimicrobial foam dressing is a non-adhesive sterile antimicrobial wound dressing, consisting of a hydrophilic polyurethane foam which is designed to absorb exudate. This is laminated to a printed, low friction, waterproof polyurethane film which provides a bacterial barrier to the wound. The wound contact layer side of the dressing has a clear perforated film which protects the wound bed from adhering to the dressing by preventing the formation of granulation tissue into the pores of the foam, thus reducing trauma on dressing removal. The perforations in the wound contact layer allow the uptake of exudate and prevent excess fluid causing maceration to healthy skin. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimicrobial foam dressing manages wound exudate and microbial contamination which reduces wound pain during wound healing. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimicrobial foam dressing contains the antimicrobial substance polyhexamethylene biguanide (PHMB, polihexanide), which kills and inhibits the growth of bacteria. The PHMB released in the presence of wound exudates is an effective antimicrobial agent against a broad spectrum of microorganisms frequently associated with the bacterial colonisation and infection of wounds, for up to seven (7) days, based on in-vitro testing.

Indications

Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimicrobial foam dressing is indicated for



moderate to heavily exuding

chronic and acute wounds that are infected or are at risk of infection. The dressings may be used during the healing process on pressure ulcers, leg and foot ulcers, diabetic ulcers, and surgical wounds.

Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimicrobial foam dressing is suitable for use under compression bandaging.

Contra-indications

- Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimicrobial foam dressings are not indicated for use on the following:
- Dry or lightly exuding wounds
 - Individuals with a known sensitivity to polyurethane films, foams or PHMB
 - Surgical implantation

Precautions

Do not use with oxidising solutions such as hypochlorite or hydrogen peroxide, as these can break down the absorbent polyurethane component of the dressing and can also break down the PHMB.

In the event of clinical infection, PHMB does not replace the need for systemic therapy or other adequate infection treatment, consult the relevant healthcare professional.

Do not re-use in whole or in part, as it may compromise sterility and/or the performance of the dressing. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimicrobial foam dressings must not be ingested and must be kept away from children and animals. For use under the guidance of a healthcare professional. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimicrobial foam dressings are intended for short-term use, up to 30 days.

Directions for Use

Site Preparation

If necessary cleanse the wound area with a non toxic cleansing solution, i.e. saline. Dry the surrounding areas of the wound thoroughly before dressing application.

If applicable, apply a cavity wound dressing according to the directions for use for that dressing.

Dressing Application

1. Select a size of Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimicrobial foam dressing that is slightly larger than the wound. If necessary the dressing can be cut (using sterile scissors) to the wound size.
2. Centre the dressing on the wound, ensuring the printed side is facing away from the wound and apply it gently to the wound site.

3. Fix the dressing in place with a suitable tape e.g. Curafix® H to ensure the dressing remains in position. Ensure the tape is applied to the dressing edges only and does not cover the complete dressing as this may affect its performance. Alternatively, if being used under compression bandaging, tape is not required as the bandaging will hold the dressing in situ.
4. Discard any remaining dressing material due to the risk of contamination.

Dressing Change and Removal

1. Suprasorb® P+ PHMB non-adhesive antimicrobial foam dressing can remain in situ up to 7 days, dependent on patient condition and the level of exudate. Initially, it may be necessary to change the dressing every 24 hours or whenever good wound care practice dictates.
2. Gently remove the dressing from the wound bed and dispose of according to local procedures and guidelines.
3. If required, cleanse the wound site with a suitable wound cleanser prior to application of a new dressing.

es Instrucciones de uso

El apósito de espuma antimicrobiano Suprasorb® P + PHMB non-adhesive es un apósito para heridas estéril y antimicrobiano no adhesivo que consiste en una espuma hidrofílica de poliuretano diseñada para absorber el exudado. La espuma está laminada en una película de poliuretano impresa, de baja fricción e impermeable que proporciona una barrera antibacteriana para la herida. El lado del apósito con la capa que entra en contacto con la herida cuenta con una película perforada transparente que protege el lecho de la herida frente a su adhesión al apósito, ya que previene la formación de tejido de granulación en los poros de la espuma, lo que reduce el trauma al retirar el apósito. Las perforaciones de la capa que entra en contacto con la herida permiten la absorción del exudado y previenen el exceso de líquidos que causa la maceración de la piel sana. El apósito de espuma antimicrobiano Suprasorb® P + PHMB non-adhesive controla el exudado de las heridas y la contaminación microbiana, lo que reduce el dolor durante la cicatrización de la herida. El apósito de espuma antimicrobiano Suprasorb® P + PHMB non-adhesive contiene la sustancia antimicrobiana polihexametileno de biguanida (PHMB, polihexanida) que elimina e inhibe la proliferación de las bacterias. El PHMB liberado en presencia del exudado de la herida es un agente antimicrobiano eficaz contra un amplio espectro de microorganismos frecuentemente asociados con la colonización bacteriana y la infección de las heridas que dura hasta siete (7) días según las pruebas realizadas in vitro.

Indicaciones

El apósito de espuma antimicrobiano Suprasorb® P + PHMB non-adhesive es apto para heridas crónicas y agudas



con exudado de moderado a abundante

que estén infectadas o en riesgo de infección. Este apósito puede utilizarse durante el proceso de curación de las úlceras de presión, de las úlceras en las piernas o en los pies, de las úlceras diabéticas y de las heridas causadas por una intervención quirúrgica. El apósito de espuma antimicrobiano Suprasorb® P + PHMB non-adhesive es apto para su uso bajo un vendaje de compresión.

Contraindicaciones

- El apósito de espuma antimicrobiano Suprasorb® P + PHMB non-adhesive no es apto para lo siguiente:
- heridas secas o de exudación leve
 - personas con una sensibilidad conocida a las películas y espumas de poliuretano o PHMB
 - implantación quirúrgica

Medidas de precaución

No utilice este producto con soluciones oxidantes como el hipoclorito o el peróxido de hidrógeno, ya que pueden descomponer el componente absorbente de poliuretano del apósito y el PHMB.

Si se produce una infección clínica, el PHMB no sustituye la necesidad de realizar un tratamiento sistémico u otro tratamiento adecuado para la infección. Consulte al profesional sanitario correspondiente.

No reutilice el producto de forma completa ni parcial, ya que la esterilidad y/o el rendimiento del apósito se verían comprometidos. El apósito de espuma antimicrobiano Suprasorb® P + PHMB non-adhesive no debe ingerirse y debe mantenerse fuera del alcance de los niños y animales. Este producto debe utilizarse bajo el control de un profesional sanitario. Los apósitos de espuma antimicrobiana Suprasorb® P + PHMB non-adhesive están previstos para un uso a corto plazo de hasta 30 días.

Instrucciones de uso

Preparación de la zona de aplicación

Si es necesario, limpie la zona de la herida con una solución de limpieza no tóxica; p. ej., solución salina. Seque concienzudamente las zonas que rodean la herida antes de aplicar el apósito.

Si procede, aplique un apósito para cavidades según lo dispuesto por sus instrucciones de uso.

Colocación del apósito

1. Seleccione un tamaño del apósito de espuma antimicrobiano Suprasorb® P + PHMB non-adhesive que sea ligeramente más grande que la herida. En caso necesario, se puede cortar el apósito (con tijeras estériles) para adaptarlo al tamaño de la herida.
2. Centre el apósito sobre la herida, asegúrese de que el lado impreso no esté orientado hacia la herida y colóquelo cuidadosamente en la zona de la herida.
3. Fije el apósito con una cinta adhesiva adecuada, p. ej., Curafix® H, para garantizar que permanezca en su posición. Asegúrese de aplicar la cinta adhesiva exclusivamente sobre los bordes del apósito y de no cubrirlo por completo, ya que afectaría a su rendimiento. No obstante, si se utiliza el apósito bajo un vendaje de compresión, no se requiere la cinta adhesiva, ya que el vendaje mantiene el apósito en su sitio.
4. Deseche cualquier material restante del apósito para evitar el riesgo de contaminación.

Cambio y retirada del apósito

1. El apósito de espuma antimicrobiano Suprasorb® P+ PHMB non-adhesive puede permanecer hasta 7 días sobre la herida según el estado del paciente y el nivel de exudación. Inicialmente, es posible que sea necesario cambiar el apósito cada 24 horas o siempre que el tratamiento de la herida lo requiera.
2. Retire cuidadosamente el apósito del lecho de la herida y deséchelo según los procedimientos y las normas locales.
3. En caso necesario, limpie la zona de la herida con un producto adecuado antes de colocar el nuevo apósito.

it Istruzioni per l'uso

La medicazione antimicrobica in schiuma Suprasorb® P + PHMB non-adhesive è una medicazione antimicrobica sterile non adesiva costituita da schiuma in poliuretano idrofilo specifica per assorbire l'essudato. Essa viene laminata in un film in poliuretano impermeabile a bassa frizione che crea una barriera batterica per la ferita. Lo strato a contatto con la ferita della medicazione è un film trasparente perforato che impedisce che lo strato della medicazione a contatto con la ferita non aderisca al letto della ferita prevenendo la formazione del tessuto di granulazione nei pori della schiuma, riducendo così traumi al momento della rimozione della medicazione. I fori presenti sullo strato di contatto con la ferita favoriscono l'assorbimento dell'essudato e prevengono la formazione di liquidi in eccesso che causano la macerazione della cute sana. La medicazione antimicrobica in schiuma Suprasorb® P + PHMB non-adhesive tiene sotto controllo l'essudato e la contaminazione microbica, riducendo così il dolore nella ferita mentre questa si rimargina.

La medicazione antimicrobica in schiuma Suprasorb® P + PHMB non-adhesive contiene il poliesametilene biguanide (PHMB, poliesanide), una sostanza antimicrobica che abbate e inibisce la crescita batterica. Il PHMB rilasciato in presenza di essudato della ferita è un agente antimicrobico efficace contro un ampio spettro di microrganismi spesso associati alla colonizzazione batterica e alle infezioni delle ferite fino a sette (7) giorni, secondo i risultati di test in vitro.

Indicazioni

La medicazione antimicrobica in schiuma Suprasorb® P + PHMB non-adhesive è indicata per ferite croniche o acute



con essudato moderato o abbondante

che sono infette o a rischio di infezione. Le medicazioni possono essere utilizzate durante il processo di guarigione su ulcere da pressione, ulcere ai piedi e gambe, ulcere diabetiche e ferite chirurgiche.

La medicazione antimicrobica in schiuma Suprasorb® P + PHMB non-adhesive può essere utilizzata anche sotto bendaggi compressivi.

Controindicazioni

- Le medicazioni antimicrobiche in schiuma Suprasorb® P + PHMB non-adhesive non sono indicate nei seguenti casi:
- ferite asciutte o con essudato lieve
 - soggetti con una sensibilità nota ai film in poliuretano, schiume o PHMB
 - impianto chirurgico

Precauzioni

Non utilizzare con soluzioni ossidanti come l'ipoclorito o il perossido di idrogeno, perché possono decomporre il componente assorbente in poliuretano della medicazione e il PHMB.

In caso di infezione clinica, il PHMB non sostituisce una terapia sistemica o un trattamento idoneo per le infezioni, consultare il professionista di riferimento.

Non riutilizzare completamente o parzialmente, per non compromettere la sterilità e/o le prestazioni della medicazione. Evitare di ingerire la medicazione antimicrobica in schiuma Suprasorb® P + PHMB non-adhesive e tenere lontano da bambini e animali. Da utilizzare sotto la sorveglianza di un professionista. Le medicazioni antimicrobiche in schiuma Suprasorb® P + PHMB non-adhesive sono destinate all'uso a breve termine, per massimo 30 giorni.

Istruzioni per l'uso

Preparazione del sito

Se necessario detergere l'area della ferita con una soluzione detergente non tossica, cioè con soluzione fisiologica. Asciugare l'area perilesionale prima di applicare la medicazione.

Se possibile, applicare una medicazione per ferite cavitare attenendosi alle relative istruzioni per l'uso.

Applicazione della medicazione

1. Scegliere una medicazione antimicrobica in schiuma Suprasorb® P + PHMB non-adhesive di misura leggermente più grande della ferita. Se necessario si può ritagliare (utilizzando forbici sterili) la medicazione alla grandezza della ferita.
2. Applicare la medicazione sulla ferita assicurandosi che il lato stampato non sia a contatto con la ferita, quindi applicare una leggera pressione sul sito della ferita.
3. Fissare la medicazione con un cerotto idoneo, per es. Curafix® H per assicurarsi che la rimanga in posizione. Assicurarsi che il cerotto sia applicato soltanto sui bordi della medicazione e che non copra completamente la ferita, perché in questa caso potrebbe comprometterne le prestazioni. Se utilizzata sotto un bendaggio compressivo, non sarà necessario utilizzare il cerotto perché il bendaggio mantiene in posizione la medicazione.
4. Smaltire eventuali resti della medicazione per prevenire il rischio di contaminazione.

Sostituzione e rimozione della medicazione

1. La medicazione antimicrobica in schiuma Suprasorb® P + PHMB non-adhesive può essere lasciata in sede fino a 7 giorni, a seconda delle condizioni del paziente e del livello di essudato. Inizialmente, può essere necessario sostituire la medicazione ogni 24 ore o secondo le indicazioni della buona pratica della medicazione delle ferite.
2. Rimuovere delicatamente la medicazione dal letto della ferita e smaltire attenendosi alle procedure e linee guida in vigore.
3. Se necessario, detergere il sito della ferita con una soluzione adatta prima di applicare una nuova medicazione.

nl Gebruiksaanwijzing

Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimicrobieel schuimverband is een niet-klevend steriel antimicrobieel wondverband dat bestaat uit hydrofiele polyurethaanschuim dat bedoeld is om exsudaat te absorberen. Dit is gelamineerd op een bedrukte waterbestendige polyurethaanfilm met een lage weerstand die een bacteriële barrière vormt op de wond. De kant van het verband die contact maakt met de wond, heeft een doorzichtige geperforeerde filmlaag die voorkomt dat het wondbed aan het verband plakt doordat er geen granulatieveefsel in de poriën van het schuim wordt gevormd, wat trauma bij het verwijderen van het verband vermindert. De perforaties in de wondcontactlaag maken het opnemen van exsudaat mogelijk en voorkomen dat overtollig vocht macerate uit gezonde huid veroorzaakt. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimicrobieel schuimverband houdt wondexsudaat en microbiële verontreiniging onder controle, wat wondpijn tijdens de wondgenezing vermindert. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimicrobieel schuimverband bevat de antimicrobiële stof polyhexamethyleen biguanide (PHMB, polihexanide) die bacteriën doodt en bacteriegroei remt. De PHMB die vrijkomt bij aanwezigheid van wondexsudaat, blijkt op basis van in-vitrotesten gedurende maximaal zeven (7) dagen een effectief antimicrobieel middel tegen een breed spectrum van micro-organismen die vaak worden geassocieerd met bacteriële kolonisatie en infectie van wonden.

Indicaties

Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimicrobieel schuimverband is geïndiceerd voor



matig tot sterk exsuderende

chronische en acute wonden die geïnfecteerd zijn of risico lopen geïnfecteerd te raken. De verbanden kunnen tijdens het genezingsproces worden gebruikt op decubituswonden, open benen en voeten, diabetische ulcera en chirurgische wonden. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimicrobieel schuimverband is geschikt voor gebruik onder drukverband.

Contra-indicaties

- Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimicrobieel schuimverband is niet geïndiceerd voor gebruik bij het volgende:
- droge of licht exsuderende wonden
 - personen met een bekende overgevoeligheid voor polyurethaanfilms, schuimverband of PHMB
 - chirurgische implantatie

Voorzorgsmaatregelen

Niet gebruiken met oxiderende oplossingen zoals hypochloriet of waterstofperoxide, omdat deze het absorberende polyurethaanbestanddeel van het verband en ook de PHMB kunnen afbreken.

In het geval van een klinische infectie is PHMB geen vervanging voor een noodzakelijke systemische behandeling of andere adequate infectiebehandeling. Raadpleeg de betreffende behandelend zorgverlener.

Niet geheel of deels hergebruiken omdat dit de sterilität en/of de werking van het verband kan aantasten. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimicrobieel schuimverband mag niet worden ingeslikt, en moet buiten het zicht en het bereik van kinderen en dieren worden gehouden.



Bei beschädigter Packung nicht verwenden. · Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé. · Do not use if package is damaged. · No utilizar si el envase está dañado. · Non utilizzare se la confezione è danneggiata. · Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is. · Má ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget. · Får inte användas om förpackningen är skadad. · Nepoužívejte, je-li obal poškozen. · Nepoužívejte, ak je obal poškodený. · Nie używać w przypadku uszkodzonego opakowania. · Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno.



RESORBA Medical GmbH
Am Flachmoor 16
90475 Nürnberg, Germany



ARAZI Group Switzerland GmbH
Bruderholzallee 53 · CH-4059 Basel
Switzerland

CH-Importeur:
Lohmann & Rauscher AG
Oberstrasse 122 · CH-9014 St. Gallen
Switzerland

Distributor:
Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

Voor gebruik op advies en instructie van een zorgverlener.

Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimicrobiële schuimverbanden zijn bedoeld voor kortdurend gebruik, tot maximaal 30 dagen.

Gebruiksaanstructies

Voorbereiding van de wond

Reinig indien nodig het gebied van de wond met een niet-toxische reinigingsoplossing, bv. een fysiologische zoutoplossing. Droog de omringende huid van de wond grondig voordat u het wondverband aanbrengt.

Breng indien van toepassing een verband voor een wondholte aan conform de gebruiksinstructies van dat verband.

Aanbrengen van het wondverband

- Kies een maat voor het Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimicrobieel schuimverband die iets groter is dan de wond. Indien nodig kan het wondverband (met een steriele schaar) op de afmeting van de wond worden bijgeknipt.
- Breng het wondverband zachtjes midden op de wond aan en zorg er daarbij voor dat de bedrukte kant niet op de wond ligt.
- Bevestig het wondverband met een geschikt tape, bv. Curafix® H, om het wondverband goed op zijn plaats te houden. Zorg ervoor dat het tape alleen wordt aangebracht op de randen van het wondverband en dat het niet het gehele wondverband bedekt. Dit zou de prestaties van het wondverband kunnen verminderen. Als het wondverband wordt gebruikt onder een drukverband, hoeft u geen tape te gebruiken omdat het drukverband het wondverband op zijn plaats houdt.
- Gooi eventueel resterend wondverband weg vanwege het risico op verontreiniging.

Verwisselen en verwijderen van het wondverband

- Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimicrobieel schuimverband mag maximaal 7 dagen in situ blijven, afhankelijk van de toestand van de patiënt en de mate van exsudatie. In eerste instantie kan het nodig zijn om het wondverband iedere 24 uur of zo vaak als volgens een goede wondverzorgingspraktijk nodig is, te verwisselen.
- Haal het wondverband zachtjes van het wondbed af en gooï het weg conform plaatselijke procedures en richtlijnen.
- Reinig de wondlocatie indien nodig met een geschikte wondreinerig voordat u een nieuw wondverband aanbrengt.

da Brugsanvisning

Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobiel skumforbinding er en ikke-selvheftende, steril antimikrobiel sårforbinding, der består af et lag hydrofyllt polyethranskum til absorbering af eksudat. Sårforbindingen er klæbeforbundet med et lag vandtæt polyurethanfolie, der danner en barriere mod bakterier. Forbindingens sårkontaktlag har en gennemsigtig perforeret folie, som beskytter sårfladen mod at klæbe fast med forbindingen, idet granulationsvævet ikke kan trænge ind i skummettes porer. Herved reduceres traumata, når forbindingen fjernes. Perforeringen i sårkontaktlaget gør det muligt at optage eksudat og forhindrer, at overskydende væske macererer den sunde hud. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobielle skumforbinding kontrollerer sårekssudat og mikrobiel kontamination, hvilket reducerer sårsmarter under sårhelingen. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobiel skumforbinding indeholder en antimikrobiel substans, kaldet polyhexamethylen-biguamid (PHMB, polihexanid), som dræber kim og hæmmer væksten heraf. Det PHMB, der frigives ved forekomst af sårekssudat, baserende på in vitro-undersøgelser, er et i op til syv (7) dage effektivt antimikrobielt aktivt stof mod et bredt spektrum af kim, som hyppigt ses ved sår med bakteriel kolonisering og infektion.

Indikationer

Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobiel skumforbinding er indiceret ved

☹☹☹ moderat til stærkt eksuderende

kroniske og akutte sår, som er inficerede, eller sår med risiko for infektioner. Sårforbindingerne kan anvendes under sårhelingen ved tryksår, ben- og fotsår, diabetiske og kirurgiske sår. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobiel skumforbinding er egnet til brug under kompressionsforbindinger.

Kontraindikationer

Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobiel skumforbinding må ikke anvendes i følgende tilfælde:

- tørre eller svagt eksuderende sår
- personer med kendt overfølsomhed over for polyurethanfilm, polyurethanskum eller PHMB
- kirurgisk implantation

Forholdsregler

Må ikke anvendes sammen med oxiderende væsker, såsom hypoklorid eller hydrogen peroxid, da disse to stoffer kan nedbryde de absorberende polyurethan-komponenter i sårforbindingen og også nedbryde PHMB.

Ved kliniske tegn på en infektion er PHMB ikke en erstatning for en påkrævet systemisk terapi eller en anden adækvat infektionsbehandling. I sådanne tilfælde skal et medicinsk fagligt uddannet personale tages med på råd.

Produktet må ikke anvendes helt eller delvist igen, da dette kan nedsætte steriliteten og/eller sårforbindingens virkning. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobiel skumforbinding må ikke indtages og skal opbevares utilgængeligt for børn og dyr. Skal anvendes under vejledning af medicinsk fagudlært personale. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobiel skumforbinding er beregnet til brug på kort sigt, op til 30 dage.

Anvendelsesanvisninger

Forbereðelse af såret

Såfremt det er nødvendigt, renses såret med en ikke toksisk rensевæske, f.eks. en kogesaltopløsning. Inden sårforbindingen anlægges, skal det omkringliggende sårområde tørres grundigt.

Anvend eventuelt en sårforbinding til dybe sår og følg anvisningerne til den pågældende forbinding.

Anlæggelse af sårforbindingen

- Vælg en størrelse af Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobiel skumforbinding, der er lidt større end såret. Såfremt det er nødvendigt, kan sårforbindingen klippes til (med en steril saks), så den har samme størrelse som sårfladen.
- Anbring forbindingen midt på såret, og sørg samtidig for, at den påtrykte side vender væk fra såret. Forbindingen anlægges forsigtigt på såret.
- Fiksér sårforbindingen med en egnet tape, f.eks., Curafix® H, for at være sikker på, at den holdes på plads. Sørg for, at tapen kun benyttes på kanterne og ikke afdækker hele sårforbindingen, da sårforbindingens virkning herved reduceres. Hvis sårforbindingen anvendes under en kompressionsforbinding, er det ikke nødvendigt at benytte tape, da sårforbindingen fikseres in situ.
- Bortskaf det resterende forbindingsmateriale pga. kontamineringsrisiko.

Forbindingssskift og fjernelse af forbindingen

- Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobiel skumforbinding kan blive på såret i op til 7 dage, afhængig af patientens almenbefindende og graden af eksudation. Det kan blive nødvendigt at skifte forbindingen hver 24. time, eller når det kræves iht. god medicinsk sårbehandling.
- Fjern sårforbindingen forsigtigt fra såret og bortskaf det iht. de lokale bestemmelser og direktiver.
- Om nødvendigt renses såret med et egnet sårrensningsmiddel, inden der anlægges en ny sårforbinding.

sv Bruksanvisning

Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobiellt skumförband är ett sterilt antimikrobiellt sårförband utan vidhäftning som består av hydrofyllt polyuretanskum som absorberar exsudat. Sårförbandet täcks av en vattentät polyuretanfilm med tryck på och låg friktion som fungerar som barriär mot mikroorganismer. Förbandets sårkontaktskikt har en genomsnittlig perforerad folie som skyddar sårbädden mot att klibba fast genom att förhindra att granulationsvävnad tränger in i skummetts porer. Därmed minskas trauman när förbandet tas bort. Perforeringen i sårkontaktskiktet gör att exsudat kan absorberas samtidigt som det förhindrar att överflödig vätska orsakar maceration av den friska huden. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobiellt skumförband används för sårexsudat och mikrobiell kontaminering, vilket minskar sårsmärta under sårläkning. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobiellt skumförband innehåller den antimikrobiella substansen polyhexametylen-biguamid (PHMB, polihexanid) som tar död på mikroorganismer och hämmar deras tillväxt. Det PHMB som frigörs vid kontakt med sårexsudat är, baserat på in vitro-studier, ett antimikrobiellt ämne som är verksamt i en till sju (7) dagar mot ett brett spektrum av mikroorganismer som är vanligt förekommande vid bakteriekolonier och infektion i sår.

Indikationer

Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobiellt skumförband är indicerat vid

☹☹☹ måttligt till kraftigt exsuderande

kroniska och akuta sår som är eller riskerar att bli inficerade. Sårförbanden kan användas under läkningsprocessen av trycksår, ben- och fotsår, diabetessår och kirurgiska sår. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobiellt skumförband är lämpligt att användas under kompressionsförband.

Kontraindikationer

Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobiellt skumförband får inte användas i följande fall:

- torra och svagt exsuderande sår
- personer med känd överkänslighet mot polyuretanfilmer, polyuretanskum eller PHMB
- kirurgisk implantering

Försiktighetsåtgärder

Använd inte med oxiderande lösningar som hypoklorit eller väteperoxid eftersom dessa kan bryta ner de absorberande polyuretankomponenterna i sårförbandet samt PHMB.

Vid kliniska tecken på en infektion ersätter inte PHMB behovet av en systemisk behandling eller annan lämplig infektionsbehandling. Vårdpersonal ska därför rådfrågas i sådana fall.

Får inte återanvändas helt eller delvis, eftersom det kan försämma sårförbandets sterilitet och/eller effektivitet. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobiellt skumförband får inte förtäras och ska förvaras oåtkomligt för barn och djur. Måste används enligt anvisningar från vårdpersonal. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobiellt skumförband är avsett för kortvarigt bruk, upp till 30 dagar.

Bruksanvisning

Förbereda såret

Rengör sårtan vid behov med en icke-toxisk rengöringslösning, t.ex. koksaltlösning. Innan sårförbandet appliceras ska området runt såret torkas noga.

I tillämpliga fall ska ett sårförband för djupa sår appliceras enligt förbandets bruksanvisning.

Applicera sårförbandet

- Välj ett Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobiellt skumförband med en storlek som är lite större än såret. Vid behov kan sårförbandet klippas till (med en steril sax) utifrån storleken på sårtan.
- Centrera förbandet mitt över såret – var noga med att sidan med tryck är vänd bort från såret – och applicera förbandet försiktigt på såret.
- Fäst sårförbandet med en lämplig tejp, t.ex. Curafix® H, för att säkerställa att det inte glider. Var noga med att bara sätta teipen på kanten och inte täcka hela sårförbandet, eftersom det skulle försämra effektiviteten. Om sårförbandet används under ett kompressionsförband behövs ingen tejp eftersom kompressionsförbandet håller kvar sårförbandet in situ.
- Kassera överblivet förbandsmaterial på grund av risken för kontaminering.

Byta förband och ta bort förbandet

- Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobiellt skumförband kan sitta kvar på såret upp till 7 dagar, beroende på patientens tillstånd och exsudationsgraden. I början kan förbandet behöva bytas var 24:e timme eller när det krävs enligt praxis för god sårvård.
- Lossa försiktigt sårförbandet från sårbädden och kassera det enligt lokala rutiner och riktlinjer.
- Rengör vid behov såret med lämplig sårtvätt innan du sätter på ett nytt förband.

cs Návod k použití

Antimikrobiální pěnový obvaz Suprasorb® P + PHMB non-adhesive je neadhezivní sterilní antimikrobiální obvaz na rány, sestávající z hydrofilní polyuretanové pěny, určené k absorbování exsudátu. Je zalamínovaný do potíštěné vodotěsné polyuretanové fólie s nízkým třením, která zajišťuje bakteriální bariéru směrem k ráně. Strana obvazu s kontaktní vrstvou směrem k ráně je opatřena čírou perforovanou fólií, která chrání lůžko rány před přilepením k obvazu tím, že brání tvorbě granulární tkáně do porů pěny a tím omezuje traumatizaci při odstranění obvazu. Perforace v kontaktní vrstvě k ráně umožňují pohlcování exsudátu a brání hromadění přebytku tekutiny, způsobující maceraci zdravé kůže. Antimikrobiální pěnový obvaz Suprasorb® P + PHMB non-adhesive zachycuje exsudát z rány a mikrobiální kontaminaci a tím snižuje bolestivost rány během jejího hojení. Antimikrobiální pěnový obvaz Suprasorb® P + PHMB non-adhesive obsahuje antimikrobiální látku polyhexamethylen biguanid (PHMB, polihexanid), která zabíjí bakterie a brání jejich růstu. PHMB uvolňovaný za přítomnosti exsudátu z rány je účinné antimikrobiální agens proti širokému spektru mikroorganismů, často spojuvaných s bakteriální kolonizací a infekcí ran, působící podle testování in-vitro až sedm (7) dní.

Indikace

Antimikrobiální pěnový obvaz Suprasorb® P + PHMB non-adhesive je indikován pro

☹☹☹ mírně až silně exsudující

chronické a akutní rány, které jsou infikované nebo ohrožené infekcí. Obvazy lze použít v průběhu procesu hojení na tlakové vředy, bércové vředy a vředy na chodidle, diabetické vředy a chirurgické rány. Antimikrobiální pěnový obvaz Suprasorb® P + PHMB non-adhesive je vhodný pro použití pod kompresivní bandáže.

Kontraindikace

Antimikrobiální pěnové obvazy Suprasorb® P + PHMB non-adhesive nejsou indikovány k následujícímu použití:

- suché nebo slabě exsudující rány
- u osob se známou přecitlivělostí na polyuretanové fólie, pěny nebo PHMB
- chirurgická implantace

Bezpečnostní opatření

Nepoužívejte s oxidačními roztoky, jako jsou chlornany nebo peroxid vodíku, protože by mohlo dojít k rozkladu absorpční polyuretanové komponenty obvazu a rovněž k rozkladu PHMB.

V případě klinické infekce PHMB nenahrazuje potřebu systémové terapie či jiné adekvátní protinfekční léčby. Poradte se s příslušným zdravotnickým pracovníkem.

Výrobek ani jeho část nepoužívejte opakovaně, protože by mohlo dojít k narušení sterility a/nebo účinku obvazu. Antimikrobiální pěnové obvazy Suprasorb® P + PHMB non-adhesive

se nesmí požit a musí být uchovávány mimo dosah dětí a zvířat. Pro použití podle pokynů zdravotnického pracovníka. Antimikrobiální pěnové obvazy Suprasorb® P + PHMB non-adhesive jsou určeny pouze ke krátkodobému použití, nejdéle 30 dnů.

Návod k použití

Příprava místa aplikace

Oblast rány je nutno vyčistit netoxickým čisticím roztokem, např. fyziologickým roztokem. Před aplikací obvazu důkladně vysušte okolí rány.

V případě potřeby aplikujte obvaz do hluboké rány podle pokynů pro tento obvaz.

Aplikace obvazu

- Zvolte velikost antimikrobiálního pěnového obvazu Suprasorb® P + PHMB non-adhesive, která je mírně větší než rána. V případě potřeby lze obvaz přistříhnout (sterilními nůžkami) na velikost rány.
- Umístěte obvaz na střed rány, aby potíštěná strana směřovala od rány, a jemně aplikujte na ránu.
- Upevněte obvaz na místo vhodnou náplastí, např. Curafix® H, aby bylo zajištěno, že obvaz zůstane na místě. Zjistěte, aby byla náplast aplikována pouze na okraje a nepřekrývala celý obvaz, protože by to mohlo negativně ovlivnit účinek. Alternativně, při použití pod kompresivní bandáží není náplast potřebná, protože bandáž drží obvaz na místě.
- Zlikvidujte všechny zbývající obvazový materiál vzhledem k riziku kontaminace.

Převaz a odstranění obvazu

- Antimikrobiální pěnový obvaz Suprasorb® P+ PHMB non-adhesive může zůstat na ráně až 7 dní, podle stavu pacienta a úrovně exsudace. Zpočátku bude potřeba provádět převaz každých 24 hodin nebo vždy, kdy to vyžaduje správná praxe péče o rány.
- Jemně odstraňte obvaz z lůžka rány a zlikvidujte podle místních postupů a předpisů.
- V případě potřeby očistěte před aplikací nového obvazu místo rány vhodným prostředkem k čištění ran.

sk Návod na použitie

Antimikrobiálne penové krytie na rany Suprasorb® P + PHMB non-adhesive je nelepivé sterilné antimikrobiálne penové krytie rany, ktoré pozostáva z hydrofilnej polyuretánovej peny určenej k absorbovaniu výpotku. Toto krytie je vrstvené ako plošný, mierne prilínajúci, vodotesný polyuretánový film, ktorý poskytuje rane bakteriálnu bariéru. Kontaktná vrstva, s ktorou sa krytie dotýka rany, je číry perforovaný film, ktorý chráni lôžko rany pred prilnutím krytia tým, že zamedzuje tvorbe granuláčného tkaniva v poroch peny, čo znižuje traumu pri odstránení krytia. Perforácie v kontaktní vrstve rany umožňujú odsatie výpotku a bránia tomu, aby prebytočná tekutina spôsobila maceráciu zdravej kože. Antimikrobiálne penové krytie na rany Suprasorb® P + PHMB non-adhesive zachytáva exsudát z rany a mikrobiálnu kontamináciu a tým znižuje bolestivosť rany počas jej hojenia. Antimikrobiálne penové krytie na rany Suprasorb® P + PHMB non-adhesive obsahuje antimikrobiálnu látku polyhexametylénbiguanid (PMBH, polihexanid), ktorý zabíja baktérie a inhibuje ich rast. PHMB uvoľnený v prítomnosti výpotkov rany je účinné antimikrobiálne činidlo proti širokému spektru mikroorganizmov často spájaných s bakteriálnou kolonizáciou a infekciou rán až do siedmich (7) dní, ako sa zistilo in vitro skúškami.

Indikácie

Antimikrobiálne penové krytie na rany Suprasorb® P + PHMB non-adhesive je indikované pri

☹☹☹ miernej až ťažkej exsudácii

chronických a akútnych ranách, ktoré sú infikované, alebo u ktorých hrozi nebezpečenstvo infekcie. Krytia sa môžu použiť počas liečebného procesu na tlakových vredoch, vredoch na nohách a chodidlách, diabetických vredoch a operačných ranách. Antimikrobiálne penové krytie na rany Suprasorb® P + PHMB non-adhesive je vhodné pre použitie pod kompresnou bandážou.

Kontraindikácie

Antimikrobiálne penové krytie na rany Suprasorb® P + PHMB non-adhesive je kontraindikované v nasledujúcich prípadoch:

- u suchých alebo mierne mokvajúcich rán
- u jednotlivcov so znáμου precitlivosťou na polyuretánové filmy, peny alebo PHMB
- u chirurgických implantácií

Preventívne opatrenia

Nepoužívajte s oxidizačnými roztokmi, ako je hypochlorid alebo peroxyd vodíka, nakoľko tieto môžu poškodiť absorbujúcu polyuretánovú zložku krytia a tiež môžu poškodiť PHMB.

V prípade klinickej infekcie PHMB nenahradzuje potrebu systémovej liečby alebo inej vhodnej liečby infekcie, preto sa poraďte s príslušným lekárom.

Nepoužívajte opakovane celé krytie alebo jeho časť, nakoľko sa môže narušiť sterilita a/ alebo účinnosť krytia. Antimikrobiálne penové krytie na rany Suprasorb® P + PHMB non-adhesive sa nesmie požiť a musí sa uchovávať mimo dohľadu a dosahu detí a zvierat. Produkt je určený na použitie pod dohľadom lekára.

Antimikrobiálne penové krytie na rany Suprasorb® P + PHMB non-adhesive je určené iba na krátkodobé použitie, najviac 30 dní.

Návod na použitie

Príprava miesta aplikácie

AK je to nutné, vyčistite oblasť rany netoxickým čistiacim roztokom, napr. fyziologickým roztokom. Skôr, ako aplikujete krytie, dôkladne osušte okolie rany.

Ak je to vhodné, aplikujte krytie hlbokej rany podľa návodov na použitie tohto typu krytia.

Aplikácia krytia na rany

- Zvoľte si veľkosť antimikrobiálneho penového krytia na rany Suprasorb® P + PHMB non-adhesive, ktorá je mierne väčšia ako rana. Ak je to nutné, krytie sa môže pristrihnúť (s použitím sterilných nožníc) podľa veľkosti rany.
- Krytie vycentrujte na ranu, pričom zaistte, aby strana s potlačou bola odvrátená od rany, a aplikujte jemne na miestort rany.
- Zaistte krytie na mieste vhodnou páskou, ako Curafix® H, aby ste zabezpečili, že krytie ostane v určenej polohe. Zaistte, aby páska bola aplikovaná len na okraje krytia a neprekryvala celé krytie, nakoľko to môže vplyvať na jeho účinnosť. Alternatívne, pri použití pod kompresnou bandážou nie je potrebná páska, nakoľko bandáž udrží krytie na mieste.
- Akýkoľvek zvyšný krycí materiál zlikvidujte pre riziko kontaminácie.

Zmena a odstránenie krytia

- Antimikrobiálne penové krytie na rany Suprasorb® P + PHMB non-adhesive môže zotrvať na mieste až 7 dní podľa pacientovho stavu a úrovne exsudácie. Spočiatku môže byť nutné vymeniť krytie každých 24 hodín alebo kedykoľvek, keď to určuje správna liečebná starostlivosť o rány.
- Krytie jemne odstráňte z lôžka rany a zlikvidujte podľa miestnych zákonov a predpisov.
- Ak je to potrebné, pred aplikáciou nového krytia vyčistte miesto rany vhodným čističom ran.

pl Instrukcja użycia

Suprasorb® P + PHMB non-adhesive przeciwbakteryjny opatrunek z pianki jest nieprzylepnym jałowym i przeciwbakteryjnym opatrunkiem na rany, wykonanym z hydrofilowej pianki poliuretanowej, zapewniającym wchłanianie wysięku z rany. Laminowana, nadrukowana i wodoodporna powłoka poliuretanowa o niskim współczynniku tarcia stanowi barierę chroniącą przed wnikaniem bakterii do rany. Od strony warstwy kontaktowej opatrunku znajduje się przezroczysta perforowana powłoka, która zapobiega przywieraniu opatrunku do łożyska rany, uniemożliwiając wnikanie powstającej tkanki zżarninowej do porów pianki i zmniejszając w ten sposób ból podczas usuwania opatrunku. Perforowana warstwa kontaktowa umożliwila wchłanianie wysięku i chroni przed nadmiarem wilgoci sprzyjającej maceracji, dbając o zachowanie zdrowego stanu skóry.

Suprasorb® P + PHMB non-adhesive przeciwbakteryjny opatrunek z pianki pozwala kontrolować wysięk z rany i jej skażenie mikrobiologiczne, co zmniejsza ból podczas procesu gojenia. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive jest przeciwbakteryjnym opatrunkiem z pianki, zawierającym przeciwbakteryjną substancję biguanid poliheksametylenowy (PHMB, poliheksanid), która eliminuje bakterie i hamuje ich wzrost. Substancja PHMB, uwalniana pod wpływem wysięku rany, stanowi skuteczny środek przeciwbakteryjny zwalczający liczne drobnoustroje, prowadzące często do kolonizacji bakterii i zakażenia rany, w okresie do siedmiu (7) dni (dane bazujące na przeprowadzonych badaniach in vitro).

Wskazania

Suprasorb® P + PHMB non-adhesive to przeciwbakteryjny opatrunek z pianki przeznaczoney do ran

☹☹☹ o średnim lub silnym wysięku

o postaci przewlekłej lub ostrej, zakażonych lub zagrożonych infekcją. Opatrunek może być stosowany w okresie gojenia odleżyn, owrzodzenia nóg i stóp, owrzodzenia cukrzycowego i ran chirurgicznych. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive to przeciwbakteryjny opatrunek z pianki, który nadaje się do użycia pod bandażem uciskowym.

Przeciwwskazania

Suprasorb® P + PHMB non-adhesive to przeciwbakteryjny opatrunek z pianki, który nie jest przeznaczony do stosowania w następujących przypadkach:

- rany suche lub o niewielkim wysięku
- osoby ze stwierdzoną nadwrażliwością na folię poliuretanową, piankę lub PHMB
- implantacja chirurgiczna

Środki ostrożności

Nie należy używać roztworów utleniających, takich jak podchloryn czy nadtlenek wodoru, ponieważ mogą one powodować rozkład chłonnego składnika opatrunku poliuretanowego lub rozkład PHMB.

W przypadku infekcji klinicznej PHMB nie zastępuje konieczności wdrożenia leczenia ogólnego lub innego odpowiedniego leczenia zakażenia. W tym zakresie należy skonsultować się z odpowiednim pracownikiem służby zdrowia.

Zabronione jest ponowne użycie całego lub części opatrunku – może to zagrażać jego sterylności i/lub skuteczności działania. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive to przeciwbakteryjny opatrunek z pianki, który nie jest przeznaczony do spożycia. Należy go przechowywać z dala od dzieci i zwierząt. Do użycia pod nadzorem pracownika służby zdrowia. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive przeciwbakteryjny opatrunek z pianki jest przeznaczony do krótkotrwałego zastosowania, maksymalnie do 30 dni.

Wskazówki użycia

Przygotowanie rany

Jeśli jest to konieczne, oczyścić obszar rany nietoksycznym roztworem oczyszczającym, np. roztworem soli. Dokładnie osuszyć okolice rany przed nałożeniem opatrunku.

Jeśli jest to konieczne, zastosować tamponadę zgodnie ze wskazówkami użycia dla tego opatrunku.

Założenie opatrunku

- Wybrać taki rozmiar przeciwbakteryjnego opatrunku z pianki Suprasorb® P + PHMB non-adhesive, aby delikatnie wystawał poza krawędzie rany. Jeśli jest to konieczne, można przyciąć opatrunek do wielkości rany (stosując jałowe nożyczki).
- Wyśrodkować opatrunek na ranie, upewniając się, że nadrukowana strona opatrunku znajduje się po stronie nieprzylegającej do rany, delikatnie nałożyć na ranę.
- Zamocować opatrunek w danym miejscu za pomocą odpowiedniego plastra, np. Curafix® H, aby zapobiec jego przesuwaniu. Plaster mocować jedynie na krawędziach opatrunku, zwracając uwagę, aby nie przykrywał całego opatrunku, gdyż może to mieć wpływ na skuteczność jego działania. Nie trzeba stosować plastra, jeżeli opatrunek zostanie zamocowany bandażem uciskowym, ponieważ bandaż będzie przetrzymywał opatrunek w danym miejscu.
- Wywyruci pozostały materiał opatrunku ze względu na ryzyko zanieczyszczenia.

Zmiana i usuwanie opatrunku

- Suprasorb® P+ PHMB non-adhesive to przeciwbakteryjny opatrunek z pianki, który może pozostać na ranie przez okres do 7 dni, w zależności od stanu pacjenta i stopnia wysięku. Początkowo może być konieczna zmiana opatrunku co 24 godziny lub zgodnie z przętą praktyką prawidłowego opatrywania ran.
- Delikatnie zdjąć opatrunek z łożyska rany i usunąć zgodnie z lokalnymi procedurami i wytycznymi.
- W razie potrzeby przed nałożeniem nowego opatrunku można oczyścić ranę odpowiednim środkiem oczyszczającym.

hr Upute za primjenu

Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobni pjenasti povoj je neljepiv sterilni antimikrobni povoj za ranu, koji sadrži hidrofilnu poliuretansku pjenu namijenjenu za apsorpciju eksudata. Pjena je nanesena na tiskanu, vodootpornu, poliuretansku foliju koja smanjuje trenje i predstavlja antimikrobnu barijeru na rani. Sloj koji dolazi u kontakt s ranom ima proziranu perforiranu foliju koja sprječava stvaranje granulacijskog tkiva i time štiti dno rane od ljepljenja za povoj te smanjuje oštećivanje tkiva pri uklanjanju povoja. Perforacije u sloju u kontaktu s ranom omogućuju upijanje eksudata i sprječavaju nakupljanje tekućine koja uzrokuje maceraciju zdrave kože. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobni pjenasti povoj zbrinjava eksudat rane i mikrobnu kontaminaciju čime se smanjuje bol u rani tijekom cijeljenja rane. Suprasorb® P + PHMB non-adhesive antimikrobni pjenasti povoj sadrži antimikrobnu tvar poliheksametilen biguanid (PHMB, poliheksanid), koji ubija bakterije i inhibira njihov rast. PHMB koji se oslobađa u prisutnosti eksudata rane, učinkovito je antimikrobno sredstvo protiv širokog